

# MTA

## *journal*

Business & News from Automotive World

DEU/FR

COVER STORY

## 60 years passion for automotive world

ZOOM

## Fuses 3.0

# 60 YEARS



# 1954

Gründung von MTA (damals Meccanotecnica Codognese s.n.c.) durch Antonio Falchetti mit Sitz in Codogno. Beginn der Produktion von Sicherungsventilen und Flex-Verbindern für Schütze.

*Fondation de MTA (à l'époque Meccanotecnica Codognese s.n.c.) par Antonio Falchetti dont le siège est situé à Codogno. La production de coupe-circuits et de connexions flexibles pour solénoïdes démarre.*



# 1969

MTA registriert sein nationales und internationales Markenzeichen. Noch im selben Jahr erfolgen die ersten Lieferungen in die Erstausrüstung.

*MTA enregistre sa marque aux niveaux national et international. La même année, début des premières livraisons pour la première monte.*



# 60

# 2007

MTA USA wird zunächst als Handelsbüro gegründet und dann durch einen großen, für Lagerzwecke und Produktion von Komponenten gedachten Bereich ergänzt.

*MTA USA débute comme bureau commercial auquel on ajoute par la suite une grande surface destinée au dépôt et à la production des composants.*



# 2008

MTA kauft und integriert Digitek SpA, eine 1983 in Modena gegründete Gesellschaft, die sich mit der Entwicklung, Planung und Produktion von Elektroniksystemen beschäftigt.

*MTA achète et incorpore Digitek SpA, société fondée en 1983 à Modène, destinée à la conception et à la production de systèmes électroniques.*



# 1983

Die Produktion und Büros werden an den heutigen Sitz verlagert mit einer Gesamtfläche von 160.000 m<sup>2</sup>, vorgesehen für spätere Vergrößerungen der Produktionsabteilungen, Büros und der Forschungs-und Entwicklungsabteilung.

*La production et les bureaux sont transférés au siège actuel où la superficie totale de 160 000 m<sup>2</sup> permettra par la suite d'agrandir les ateliers de production, les bureaux et le service Recherche & Développement.*



# 1995

In Sao Paulo wird der erste Auslandsstandort eröffnet. Heute beschäftigt MTA Brasil circa 100 Personen, plant und produziert direkt an diesem Standort Produkte für Mercosur.

*Sao Paulo est choisi comme premier siège à l'étranger. Aujourd'hui MTA Brasil emploie environ 100 personnes, conçoit et réalise directement sur place quelques-uns des produits destinés au Mercosur.*



# YEARS PASSION FOR AUTOMOTIVE SOLUTIONS

# 2009

In der für die Automotive-Industrie strategisch gelegenen Stadt Pune entsteht MTA India. An dieser Produktionsstätte gibt es derzeit 2 Montagelinien, die sich in Zukunft ausbauen lassen.

*MTA India est inaugurée à Pune, ville d'importance stratégique pour l'industrie automobile. Ce site de production emploie actuellement 2 lignes d'assemblage avec la possibilité de les agrandir dans le futur.*



# 2012

Nahe des Headquarters in Codogno befindet sich ein 1.600 m<sup>2</sup> großes Area, welches der Forschung vorbehalten ist: Das neue Labor ist ein funktioneller und repräsentativer Raum, der zur In-House-Durchführung elektronischer und elektromechanischer Tests dient.

*Auprès du Siège social de Codogno, une surface de 1.600 m<sup>2</sup> est destinée à la Recherche : le nouveau laboratoire est un espace fonctionnel et représentatif, créé pour effectuer sur place tous les tests électroniques et électromécaniques.*





# 1999

In einem wirtschaftlich geografisch strategischen Gebiet und, um in der Nähe einiger Hauptkunden zu sein, wird MTA Polska gegründet. Im Jahr 2003 gründen MTA und Eltek (Lublin, 1990) die Gesellschaft Eltem Sp.z o.o.

*MTA Polska est fondée au sein d'une aire géographique stratégiquement importante du point de vue économique et pour suivre certains des principaux clients. En 2003 MTA et Eltek (Lublin, 1990) fondent la société Eltem Sp.z o.o.*



# 2004

MTA Slovakia ist ein herausragender Produktionsort, wo gemäss den Qualitätsstandards des Headquarters produziert wird. Derzeit werden dort 180 Personen beschäftigt.

*MTA Slovakia est un lieu de production de haut niveau, en ligne avec les standards élevés de qualité du Siège social. Actuellement, 180 personnes sont employées sur place.*



# 2013

Nach nunmehr 60 Jahren ist MTA heute eine international geprägte Unternehmensgruppe, die dennoch weiterhin die ursprüngliche Konnotation als Familienbetrieb aufrechterhält.

*Après 60 ans d'existence, devenue désormais un Groupe de caractère international, MTA conserve toutefois ses caractéristiques initiales d'entreprise familiale.*



# 2014

MTA weiht den neuen Standort für die Elektronikproduktion ein - ein auf den Grundlagen höchster Automotive-Standards entworfenes und gebautes Werk.

*MTA inaugure le nouvel établissement pour la production électronique, conçu et réalisé selon les standards les plus élevés du secteur automobile.*



# YEARS PASSION FOR AUTOMOTIVE SOLUTIONS





## Leitartikel

### Editorial

Vor 60 Jahren wurde MTA unter dem damaligen Namen Meccanotecnica Codognese von Antonio Falchetti gegründet, der damals seine Tätigkeit mit 10 Mitarbeitern begann. Heute hält mittlerweile die dritte Generation der Familie das Ruder in den Händen und beschäftigt weltweit 900 Angestellte. Den früheren Unternehmenswerten hat dies jedoch keinen Abbruch getan. Die der Unternehmensführung zugrunde liegenden Wertvorstellungen sind die gleichen geblieben: Einsatz, Konstanz und Weitsichtigkeit. In all diesen Jahren haben wir an die Innovation geglaubt. Wir haben stets in neue Produkte, Technologien, Ressourcen und aufstrebende Märkte sowie eine solide Zusammenarbeit mit unseren Kunden investiert. Obwohl wir heute ein auf internationaler Ebene gefestigtes Unternehmen sind, das bei den wichtigsten Herstellern auf große Anerkennung stößt, leben wir Tag für Tag nach dieser Philosophie, um auch in Zukunft ein erfolgreiches Industriemodell zu sein. Ein Modell, das ohne die proaktive Unterstützung all unserer Angestellten, der Unternehmen und Hauptvertreter des Automotive-Sektors, mit denen wir zusammenarbeiten, nicht bestehen könnte und bei denen wir uns an dieser Stelle herzlichst bedanken möchten. Ihnen widmen wir diese Ausgabe des Journals. Viel Spaß beim Lesen.

*Il y a 60 ans, Antonio Falchetti fonda avec 10 collaborateurs l'actuelle MTA à laquelle il donna alors le nom de Meccanotecnica Codognese. Aujourd'hui, arrivée à la troisième génération de la famille fondatrice et comprenant plus de 900 employés au niveau mondial, notre entreprise se distingue grâce aux mêmes valeurs qui l'animaient à l'époque : application, constance et clairvoyance. Pendant toutes ces années, nous avons toujours cru dans l'innovation. Nous avons continué à investir dans de nouveaux produits, technologies, ressources et marchés émergents et dans le rapport suivi avec chacun de nos clients. Aujourd'hui, tout en ayant acquis une réputation consolidée au niveau mondial reconnue par les principaux Constructeurs, nous poursuivons notre parcours en suivant jour après jour cette philosophie, pour pouvoir représenter même dans le futur un modèle industriel gagnant. Un modèle qui ne pourrait exister sans l'appui concret de tous nos employés, des sociétés et des sujets qui opèrent dans le secteur automobile avec lesquels nous collaborons et que nous remercions de tout cœur. Le numéro de ce Journal vous est dédié. Bonne lecture.*

Maria Vittoria Falchetti

## MTA Journal

**MTA Journal**  
Rivista quadrimestrale d'informazione tecnica.  
Anno XX n.14

**Testata di proprietà di MTA S.p.A**  
Pubblicazione registrata presso il Tribunale di Lodi  
n. 7 del 16.10.2008

**Direttore Responsabile**  
Maria Vittoria Falchetti - MTA SpA  
V.le dell'Industria, 12 - 26845 Codogno (LO)  
T. +39 0377 4181 - F. +39 0377 418493  
www.mta.it

**Redazione**  
COM&MEDIA  
Viale Emilio Caldara, 43 - 20122 Milano  
T. +39 02.45.40.95.62 - F. +39 02.81.32.485  
www.comedia.it

**Progetto Grafico ed Impaginazione**  
SPACE DESIGN  
c.so Sempione, 8 - 20154 Milano  
T. +39.02.33.10.42.72 ra - F. +39.02.31.80.97.34  
www.sdwwg.it

**Editore**  
MTA S.p.A

**Stampa**  
Nuova Litoeffe  
Via Matteotti 48  
29010 Castelvetro Piacentino (PC)

## Inhalt

### MTA WORLD

#### Cover Story

- > MTA 60 years
- > HMI

#### Focus

- > Validation
- > Neue website

#### News

- > Neue PDU
- > PW Hidropneumática
- > MTA Brasil
- > MTA USA Ford Supplier Day
- > PSA Freigabe für Mini und Maxi von MTA
- > Situationsbericht neues Werk in Rolo
- > MIDIVAL CU

### PRODUCT TIME

#### Zoom

- > Zahlreiche Produkte für die CNH-Mähdrescher
- > Sicherungen 3.0

## Sommaire

### MTA WORLD

#### 02 Cover Story

- > MTA 60 years
- > HMI

#### 16 Focus

- > Validation
- > Nouveau site web

#### 18 News

- > Nouveau boîtier
- > PW Hidropneumática
- > MTA Brasil
- > MTA USA Ford Supplier Day
- > PSA homologue Mini et Maxi MTA
- > Point de la situation des travaux à Rolo
- > MIDIVAL CU

### PRODUCT TIME

#### 10 Zoom

- > De nombreux produits pour les moissonneuses batteuses CNH
- > Fusibles 3.0





**ALL POWER IN ONE UNIT**

# HMI



In nächster Zukunft - auch wenn es in gewisser Weise heute schon Realität ist - werden Beifahrer und Fahrer genauso mit ihrem Fahrzeug verbunden sein, wie sie es heute von anderen Geräten wie den Smartphones und Tablets kennen. In Übereinstimmung mit diesen neuen Markttendenzen, die den Umgang mit dem Auto völlig neu definieren, entwickelt und baut unser Unternehmen seit 2011 ein innovatives In-Vehicle Infotainment System, das in der Lage ist, die Fahrzeuginformationen sowie die über 3G- und 4G-Verbindungen verfügbaren Informationen zu zentralisieren. Nach Wahl der Hardware-Plattform mit einer dem aktuellen Stand entsprechenden Leistung und der flexiblen sowie standardisierten Software-Plattform wird derzeit ein MTA-Board entwickelt, das in der Lage ist, fortschrittliche HMI zu unterstützen.

### All power in one unit

Das Herzstück dieses Systems ist die zentrale Einheit, in der die gesamte Intelligenz konzentriert ist und, die bis zu 4 Fahrzeug-Displays (+ 2 im Fond mit Zusatzeinheit) einschließlich des Head-up-Displays steuert sowie die Sammlung und Weiterleitung von vom Fahrzeug und der 3G- und 4G-Verbindung stammenden Informationen ermöglicht.

### MirrorLink™ - Miracast™

Das System integriert die MirrorLink™ Technologie. Über sie wird die Nutzerschnittstelle des Smartphones (sowohl mit Apple- als auch mit Android-Systemen funktionstüchtig) auf dem mittigen Display verfügbar. Über diese Funktion lässt sich außerdem die Grafik des Smartphones an die Anwendungs- und typischen Sicherheitsanforderungen für die Fahrzeugnutzung anpassen.



*Un prochain futur, qui à certains égards est déjà actuel, verra les passagers et les conducteurs interagir avec leurs véhicules, exactement comme ils le font déjà avec des dispositifs tels que le smartphone et la tablette tactile. Suivant ces nouvelles tendances du marché qui sont en train de redéfinir la manière d'interagir avec l'auto, depuis 2011 notre société conçoit et réalise un système innovant de in-vehicle Infotainment qui est en mesure de centraliser les informations du véhicule au travers de la connectivité 3G et 4G. Après avoir choisi la plateforme matériel avec des performances qui représentent l'état de l'art et la plateforme logiciel flexible et standardisée, une platine MTA en mesure de supporter HMI avancées est en cours de développement.*

### All power in one unit

*Le cœur de ce système est l'unité centrale où est concentrée toute l'intelligence qui permet de piloter jusqu'à 4 tableaux de bord (+ 2 arrière avec une unité additionnelle) à bord du véhicule, y compris l'Head-Up-Display. Ce système permet de collecter et transmettre les informations provenant du véhicule grâce à la connectivité 3G et 4G.*

### MirrorLink™ - Miracast™

*Le système intègre la technologie MirrorLink™. Moyennant cette technologie, l'interface utilisateur du smartphone (qui fonctionne aussi bien avec les systèmes Apple ou Android) est rendue disponible sur le tableau de bord central. De plus, grâce à cette fonction, le graphisme du smartphone s'adapte aux exigences d'utilisation et de sécurité typiques d'un usage en véhicule.*





SYNCHRONIZED DISPLAYS

**Synchronized Displays**

Dank dieses Systems sind die verschiedenen Displays untereinander synchronisiert, was der Sicherheit zugutekommt. Der Fahrer muss den Blick nicht vom Armaturenbrett abwenden und hat dennoch eine Kurzfassung aller auf den anderen Displays angezeigten Informationen unter Kontrolle, die, nur um zwei Beispiele zu nennen, beispielsweise an die Navigation oder das Telefon angebunden sind.

**Audio&Video bridging**

Dank der Verwendung der im Audio&Video Bridging festgelegten Protokolle kann die Zentraleinheit mit einer den Displays gewidmeten und den im Fond sitzenden Beifahrern zur Verfügung stehenden Einheit in beide Richtungen kommunizieren. Die Fondsdisplays können völlig unabhängig voneinander Video- und Audiodateien reproduzieren und sorgen somit für eine einzigartige Unterhaltung im Fahrzeug.

**APPS & CLOUDS + LTE**

Das System kann nicht zuletzt durch den LTE-Anschluss sowie die für die Beweglichkeit und Unterhaltung von Fahrer und Beifahrern nützlichen Cloud-Plattformen eine Auswahl an Apps und Serviceleistungen zur Verfügung stellen.

**Synchronized Displays**

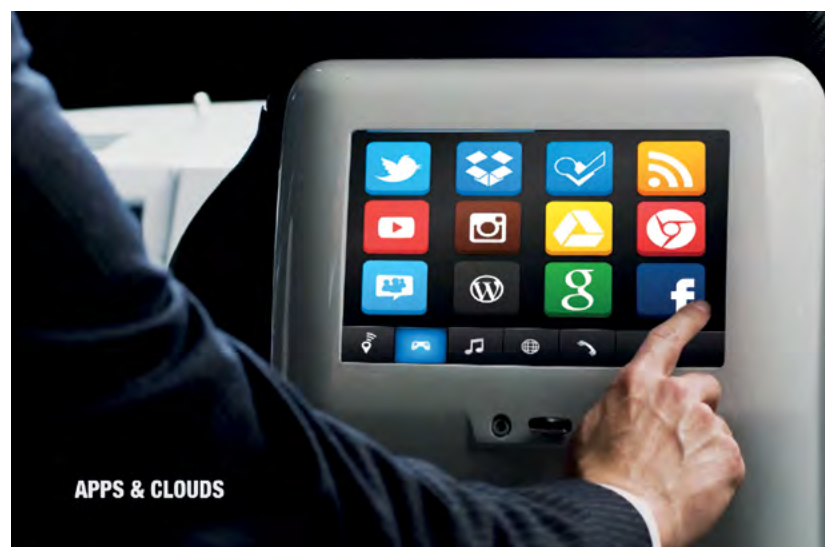
*Grâce au système piloté, les divers afficheurs sont synchronisés entre eux, au grand profit de la sécurité. Effectivement, le conducteur peut contrôler à la fois le tableau de bord et des informations visualisées sur d'autres afficheurs; liées à la navigation ou à la téléphonie, pour ne citer que deux exemples.*

**Audio&Video bridging**

*Grâce à l'utilisation de protocoles définis dans l'Audio&Video Bridging, l'unité centrale communique de manière bidirectionnelle avec une unité dédiée aux tableaux de bord à la disposition des passagers arrière. Les tableaux de bord arrière peuvent reproduire des fichiers vidéos et audios d'une manière complètement autonome l'un de l'autre, pour une expérience vraiment unique d'amusement à bord.*

**APPS & CLOUDS + LTE**

*Le système pourra mettre à disposition une sélection d'applications et services, grâce à la connexion LTE et aux plateformes Cloud utiles à la mobilité et à l'amusement du conducteur et des passagers.*



APPS & CLOUDS



AUDIO & VIDEO BRIDGING



In nächster Zukunft werden Beifahrer und Fahrer direkt mit ihrem Fahrzeug verbunden sein

*Dans un futur, qui est à certains égards est déjà actuel, verra les passagers et les conducteurs interagir avec leurs véhicule*



#### **Multitouch & Haptic Feedback**

Die Handhabung des mittleren Displays entspricht der eines Smartphones und Tablets: Es ist also vom Typ „Multitouch“ und kann von mit dem haptic Feedback und einem Näherungssensor kombiniert werden. Darüber hinaus hat der Fahrer die Möglichkeit, die Armaturenbrettgrafiken seinen Ansprüchen entsprechend auszulegen.

#### **HUD**

Die Zentraleinheit steuert außerdem das Head-up-Display. Auch bei dieser Vorrichtung folgt MTA bezüglich der Auswahl der Lichtquelle und der anzuwendenden Optik dem Stand der Technik. Ziel ist es, ein hinsichtlich der Sichtbarkeit kompaktes und leistungsstarkes System zu liefern, dass diese Performance auch unter den kritischsten Lichtbedingungen beibehält.

#### **Worldwide radio standards**

Die Einheit ist in der Lage, unterschiedliche Radiostandards auf weltweiter Ebene zu managen, wie beispielsweise die DAB-, DRM und HD-Radios, die eine deutlich bessere Akustik gewährleisten.

#### **Multitouch & Haptic Feedback**

*La gestion du tableau de bord central est tout à fait analogue à celle du smartphone et de la tablette tactile : en effet, il est multitouch et peut être intégré avec haptic feedback et proximity sensor. En outre, le conducteur a la possibilité de customiser les graphismes du tableau de bord.*

#### **HUD**

*L'unité centrale pilote aussi l'Head-Up-Display. Pour ce dispositif aussi, MTA suit l'état de l'art pour ce qui est du choix de la source de lumière et de l'optique à utiliser, de sorte à pouvoir fournir un système compact et performant en termes de visibilité, même dans des conditions d'éclairage particulièrement critiques.*

#### **Worldwide radio standards**

*L'unité est en mesure de gérer divers standards radio au niveau mondial, tels que par exemple DAB, DRM et HD radio, avec une excellente qualité d'écoute.*





# Zahlreiche Produkte...für die CNH-Mähdrescher

## De nombreux produits...pour les moissonneuses-batteuses CNH

MTA hat kürzlich das Angebot der an unseren langjährigen Geschäftspartner CNH gelieferten Produkte erweitert. Dabei handelt es sich um Produkte, die für die Ausstattung einiger von der Gruppe produzierten Mähdrescher entwickelt wurden.

*MTA a tout récemment élargi la gamme de produits fournis à CNH, société avec laquelle nous collaborons déjà depuis de nombreuses années. Il s'agit de produits qui équiperont quelques-unes des moissonneuses-batteuses de la production du Groupe.*

### MFH (Multi Function Handle)

Beginnen wir mit dem neuen Multifunktions-Kugelgriff, dem **MFH (Multi Funktion Handle)**, der in die Armlehne rechts neben dem Fahrer eingebaut ist. Der rundum ergonomische Griff steuert über diverse Drucktasten alle Parameter des Frontbereichs und Getreideausslasses. Dieses mit einer integrierten Elektronik ausgestattete Produkt wurde im Hinblick auf die Gewährleistung unzähliger Aktivierungen entwickelt, die man von besonders zuverlässigen Maschinen erwartet.

*Nous parlons d'une nouvelle poignée multifonctionnelle, la **MFH (Multi Function Handle)**, intégrée dans le bras de commande à droite du conducteur et extrêmement ergonomique, qui gère grâce à divers boutons tous les paramètres de la tête et du déchargement de la céréale. Ce produit, doté d'électronique intégrée, a été développé pour garantir un nombre infini d'opérations, caractéristique propre aux machines extrêmement fiables.*



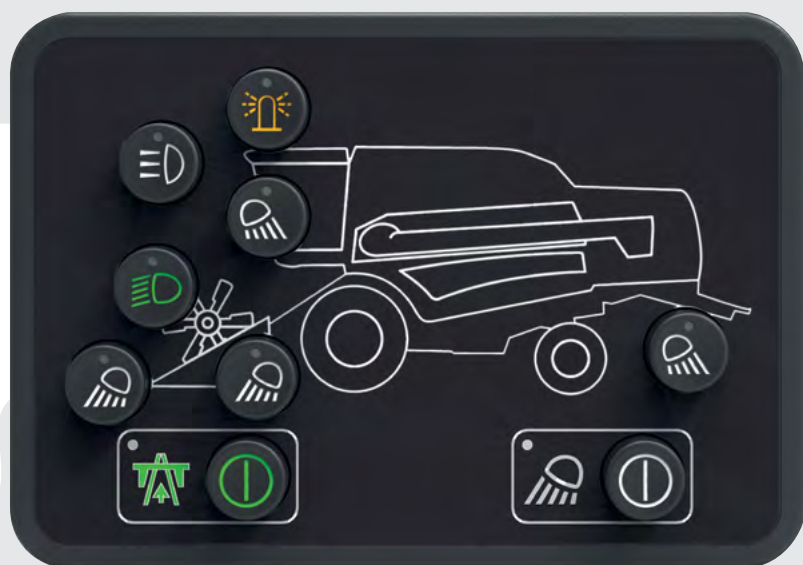
### Fred2 (Flexible Reconfigurable Electronic Display)

**Fred2** - Abkürzung für **Flexible Reconfigurable Electronic Display** - ist dagegen eine interaktive TFT-Anzeige mit einem 10,4" Touch Screen, welcher in der Kabine montiert und als Armaturentafel oder teilweise als dessen Ergänzung an CNH geliefert wird. Es ermöglicht über die Eingabe der wichtigsten Parameter hinaus auch die Einstellung einiger, für die Arbeiten auf dem Feld nützlicher Funktionen wie beispielsweise des Precision Farming. Wird es an das GPS-System angeschlossen, kann es für das Erfassen von Informationen bezüglich der Arbeitsleistung der Maschine, zur Kartierung der Arbeitsleistung sowie für die automatische Fahrsteuerung verwendet werden.

***Fred2**, acronyme de **Flexible Reconfigurable Electronic Display**, est un afficheur TFT interactif muni d'un écran tactile 10,4", monté en cabine, que nous fournissons à CNH simplement comme tableau de bord ou pour être placé à côté de celui-ci, dans certaines applications, et pour permettre, outre l'affichage de paramètres importants, la configuration de certaines fonctions utiles à l'activité sur le terrain, comme par exemple le precision farming. S'il est relié au système GPS, il peut être utilisé pour acquérir des informations sur le rendement de la machine, sur le relevé du rendement et permet de plus le guidage automatique.*







## LCP (Lighting Control Panel)

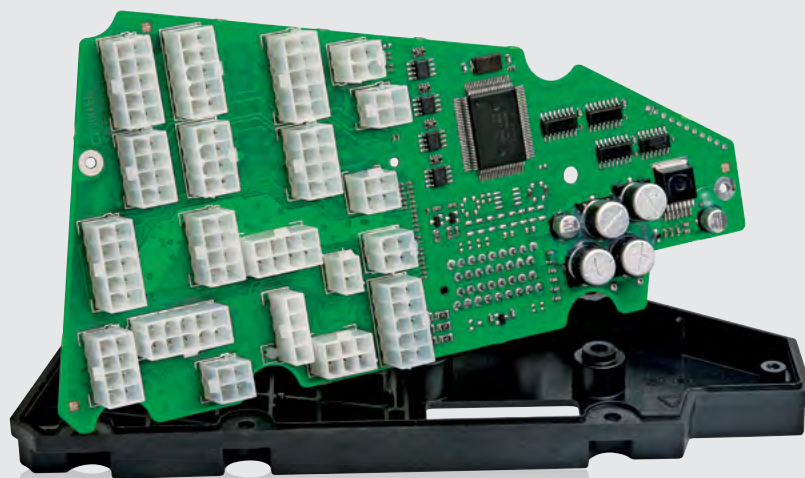
Innovativ ist auch das **LCP (Lighting Control Panel)**, eine auf dem Kabinendach angeordnete Arbeitslichtsteuerung im benutzerfreundlichen Design, welche die Benutzung aller Außenlichter von einer einzigen Einheit aus ermöglicht, um das Vorfeld auszuleuchten und somit Arbeiten auch in den Nachtstunden ermöglicht. Praktische Drucktasten ermöglichen außerdem ein Umschalten der Arbeitsscheinwerfer auf die von der Straßenverkehrsordnung vorgeschriebene Beleuchtung.

*L'LCP (Lighting Control Panel) aussi constitue une innovation; c'est une commande feux de travail positionnée sur le toit de la cabine, au design user-friendly, qui permet de gérer depuis une seule unité tous les feux extérieurs pour éclairer le terrain devant la machine et garantir aussi le travail de nuit. Des boutons pratiques permettent de commuter les feux de travail avec les feux conformes aux réglementations quand le véhicule roule sur la route.*

## ACM (Armrest Control Module)

**ACM (Armrest Control Module)** ist ein Steuergerät mit einer vollständig In-house hergestellten Software. Ihm unterliegt die Funktion, alle auf einigen Armlehnen der CNH-Mähdrescher befindlichen Drucktasten, Potentiometer, Encoder und Joysticks zu erfassen. Aufgrund seiner Positionierung muss es zwangsläufig in einem extrem kompakten Formt gehalten sein. Dieses Steuergerät ist in der Lage, bis zu 22 Analog- und 14 Digitaleingänge zu lesen. Die Software dieses Steuergeräts wurde vollständig von MTA entwickelt und bedient sich des MATLAB als Entwicklungsinstrument und Codeerzeuger.

*ACM (Armrest Control Module) est un boîtier dont le logiciel a été entièrement réalisé in-house, qui sert à lire tous les boutons, les potentiomètres, les encodeurs et les joysticks présents sur certains bras de commande des moissonneuses-batteuses CNH. Il doit être nécessairement très compact pour un encombrement réduit et il est en mesure de lire jusqu'à 22 entrées analogiques et 14 entrées numériques ; le logiciel de ce boîtier a été entièrement développé par MTA qui a utilisé MATLAB comme instrument de développement et de génération de code.*







### ICP (Instrument Control Panel)

Ebenfalls in die rechte Fahrerarmlehne integriert, findet man bei einigen CNH-Maschinen das **ICP (Instrument Control Panel)** vor, eine ebenso „intelligente“ Multifunktionsastatur, über deren Tasten einige Funktionen des Mähdreschers gesteuert werden.

*Nous trouvons sur certaines machines CNH, toujours intégré dans le bras de commande à droite du conducteur, l'ICP (Instrument Control Panel), un tableau « intelligent » également multifonctionnel avec des boutons qui commandent plusieurs fonctionnalités de la moissonneuse-batteuse.*

### ICU3 (Instrument Cluster Unit 3)

Einige CNH-Mähdrescher sind mit einem mit **ICU3 (Instrument Cluster Unit 3)** bezeichneten Cluster ausgestattet, der die typisch senkrechte Form aufweist, die eine Installation an der rechts der Kabine angeordneten Lenksäule ermöglicht. Das ICU 3 zeichnet sich durch zwei LCDs aus: Das obere Display zeigt die wichtigsten Parameter des Mähdreschers und Meldungen bezüglich eines eventuellen Alarms an, während das untere Display über die Tastatur so konfiguriert werden kann, dass es ausschließlich die in einem gewissen Moment wichtigen Informationen anzeigt. Die Tastatur verfügt über 15 Tasten, ist anhand von Optikfasern hintergrundbeleuchtet sowie extrem widerstandsfest und ermöglicht dem Benutzer anhand einer innovativen und im Co-Design mit CNH erstellten Software auch die Kalibrierung zahlreicher an den Traktor gebundenen Variablen.

*Certaines moissonneuses-batteuses CNH sont équipées d'un cluster dénommé ICU3 (Instrument Cluster Unit 3) qui se caractérise par une forme développée verticalement permettant son installation sur la colonne droite de la cabine. ICU 3 se caractérise par deux afficheurs LCD, à savoir : un afficheur supérieur qui visualise les paramètres principaux de la moissonneuse-batteuse et les messages relatifs aux alarmes éventuelles ; un afficheur inférieur qui peut être configuré par clavier pour visualiser seulement les informations utiles à un moment donné. Le clavier est à 15 touches, avec éclairage de fond par fibre optique et extrêmement résistant ; il permet aussi à l'utilisateur de programmer de nombreuses variables associées au tracteur, au moyen d'un logiciel innovant réalisé en co-design avec CNH.*







MaxiCompact Fuses

## Sicherungen 3.0 Fusibles 3.0

Auf der Grundlage unseres im Laufe von fast 60 Jahren im Bereich der Entwicklung und Produktion von Sicherungen und Sicherungsboxen erworbenen Know-hows entwickelte unser Unternehmen neue und innovative Produktangebote, die den heutigen Anforderungen von Fahrzeug- und Kabelherstellern rundum gerecht werden.

Das Pkw-Panorama wurde in den vergangenen Jahren durch neue Fahrzeuge bereichert, die dank ihrer Umweltverträglichkeit immer mehr Fuß fassen. Mikrohybrid-, Hybrid- und Elektrofahrzeuge gehören heute zum Angebot nahezu aller Hersteller. Neue Technologien gehen jedoch stets mit neuen Herausforderungen einher. Unser Unternehmen bietet hierfür immer weiter entwickelte Produkte an, welche diese aktuellen Marktanforderungen erfüllen. Vor diesem Hintergrund stellen wir Ihnen nachstehend die letzten Neuheiten im Bereich Sicherungen und Sicherungsboxen vor, die unbestritten weltweit neue Standards im Markt festlegen werden.

### FAST MEGAFUSE 150A

Die Hybridfahrzeuge der letzten Generation benötigen einen spezifischen Schutz: den Schutz des Kabels vor möglichen Verpolungen, welches den DC-DC-Wandler mit der 12 V EFB-Batterie verbindet, sowie den normalen Schutz vor Überlastung oder Kurzschlüssen. Tatsächlich kommt es im Rahmen von Instandhaltungsarbeiten und auszuführenden Batteriewechsels oft zu Verpolungen, bei denen ein Wandler ohne interne Schutzeinrichtung außer Betrieb gesetzt wird. Die Sicherung wird folglich eingesetzt, um spontan auszulösen und zu schmelzen, bevor das sehr hohe, durch die Verpolung erzeugte Stromvorkommen die Funktion des Wandlers beeinträchtigt. Die derzeit auf dem Markt angebotenen Technologien garantieren den Schutz der Kabel,

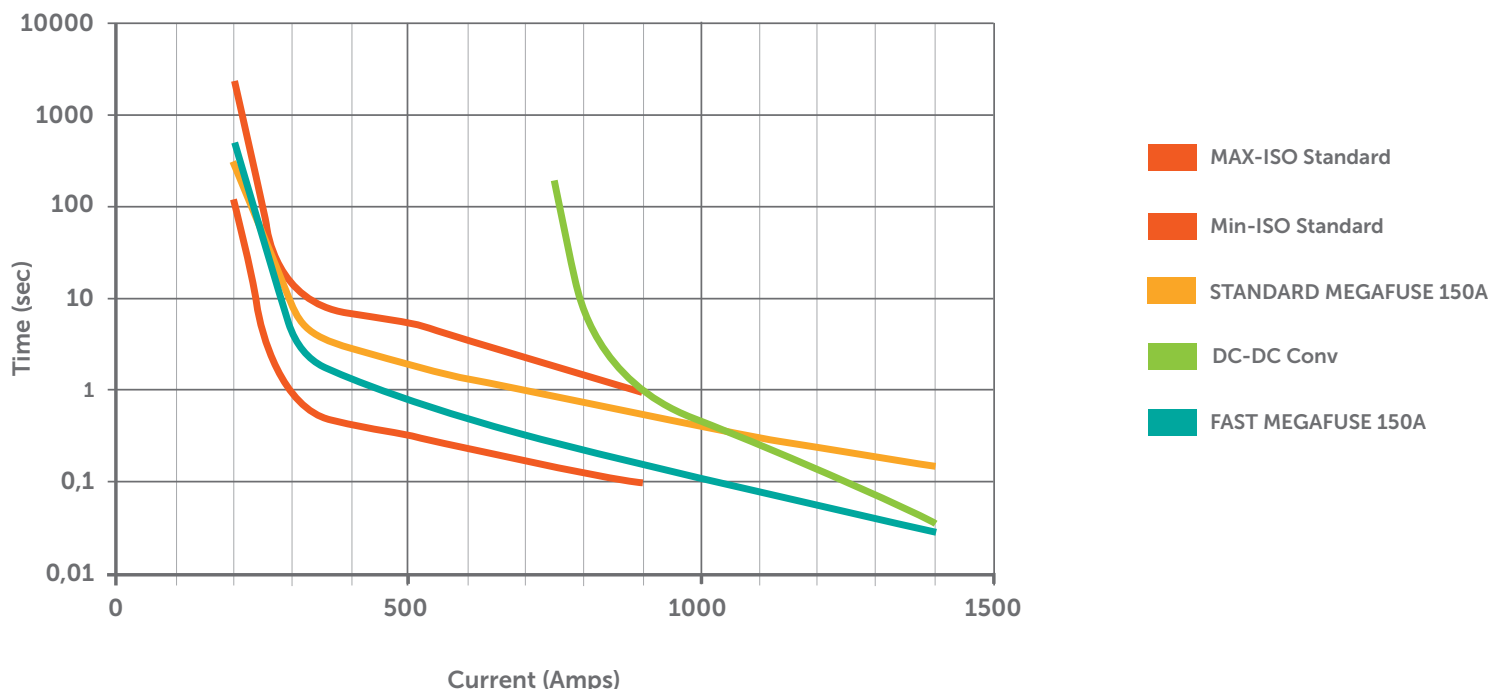
*Pourvue d'un solide savoir-faire acquis tout au long des 60 ans dédiés au développement et à la production de fusibles et boîtes fusibles, notre société a conçu de nouvelles gammes de produits innovantes de façon à répondre aux exigences renouvelées des constructeurs automobiles et des câbleurs.*

*De nouvelles voitures sont apparues ces dernières années dans le secteur automobile, des véhicules qui se développent sur le marché grâce à leurs caractéristiques respectueuses de l'environnement. Les gammes de pratiquement tous les producteurs présentent des modèles à moteur hybride ou micro-hybrides mais aussi électriques. Ces nouvelles technologies nous lancent de nouveaux défis que notre société est en train de relever en présentant des produits de plus en plus évolués. C'est donc dans cette optique que nous vous présentons ci-après les toutes dernières nouveautés relatives à des fusibles et boîtes à fusibles qui, nous en sommes certains, établiront peu à peu les nouveaux standards mondiaux dans leur secteur.*

### FAST MEGAFUSE 150A

*Les véhicules hybrides de dernière génération présentent une exigence spécifique de protection : protéger le câble qui relie le convertisseur DC-DC à la batterie acide de 12 V des éventuelles inversions de polarité, mais aussi le protéger des surcharges ou courts-circuits normaux. En effet, lorsqu'on change la batterie au cours d'une opération ordinaire d'entretien, il arrive plus souvent qu'on ne le pense qu'une inversion de polarité mette hors service le convertisseur dépourvu de protections internes. Le fusible MTA FAST 150A est ainsi développé pour intervenir rapidement et fondre avant que les niveaux de courant très élevés produits par l'inversion de polarité ne endomagent le convertisseur. Les technologies actuellement disponibles sur le marché garantissent la protection*

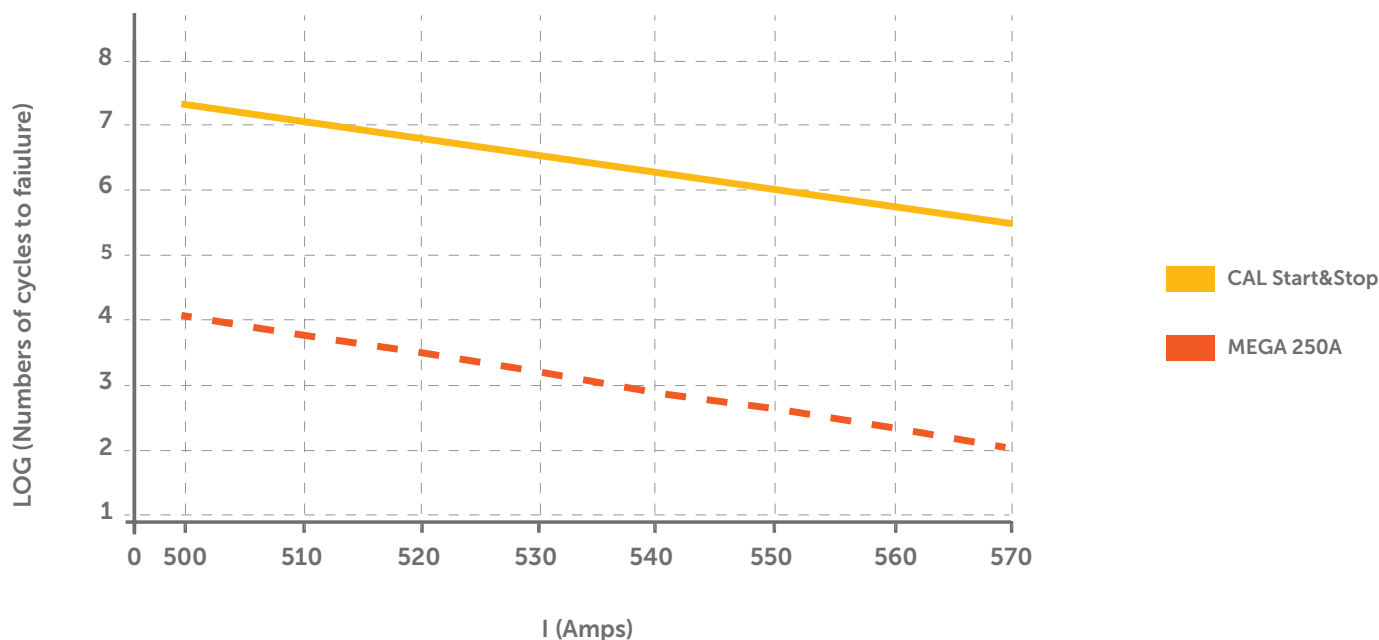
## FAST MEGAFUSE 150A



lassen jedoch zu viel Zeit bis zum Ansprechen der Wandlerschutzeinrichtung verstreichen. Aufgabe der Forschungs- und Entwicklungsabteilung von MTA war es dementsprechend, eine „große“ Sicherung zu finden, der es gelingt, ein Kabel mit entsprechendem Querschnitt, in dem hohe Stromstärken fließen, zu schützen und dabei gleichzeitig wie eine „kleine“ (40 A) Sicherung auf hohen Überstrom zu reagieren. Aus dieser Herausforderung heraus entstand die FAST MEGA mit 150 A, welche die Leistung der MEGA bei niedrigem Überstrom garantiert, jedoch im Kurzschlussfall wesentlich schneller reagiert und sich somit ideal für all diejenigen Anwendungen erweist, bei denen die Erzeugung von hohem Überstrom aufgrund unerwünschter Ereignisse entstehen kann.

*des câbles, mais imposent des délais d'intervention excessivement longs pour la protection du convertisseur. Le service Recherche et Développement de MTA a donc dû faire en sorte de trouver un « grand » fusible apte à protéger un câble de section importante au travers duquel passent des courants très élevés mais aussi capable de se comporter ensuite comme un « petit » fusible (de 40 A pour être clair) lorsqu'il est soumis aux surcharges de courant. Voilà comment est né FAST MEGA de 150 A, en mesure d'assurer les performances du MEGA à surcharges de courant de basse intensité, mais beaucoup plus rapide en cas d'éventuels courts-circuits, le rendant ainsi parfait pour toutes les applications où l'on craint les productions de surcharges de courant élevées dues à des causes accidentelles.*

## CAL START&STOP CRANKING CYCLES ENDURANCE



### CAL START&STOP

Zum Schutz des Kabels, das die Batterie bei Start&Stop-Systemen mit dem Anlasser verbindet, verwenden Hersteller im Allgemeinen großformatige Sicherungen (normalerweise 400/500 A), da aufgrund der für diese Systeme wiederholten Startvorgänge entschieden hohe Spitzenströme erzeugt werden, welche die Zuverlässigkeit kleinerer Sicherungen gefährden. Kommt es jedoch zu einem Kurzschluss – beispielsweise im Fall eines Aufpralls des Fahrzeugs – spricht die „große“ Sicherung erst nach einigen Sekunden an, was sich insbesondere für die Batterie, aber auch für andere Komponenten als gefährlich auswirken kann.

Die Forschungs- und Entwicklungsabteilung unseres Unternehmens hat sich deshalb die Frage gestellt, welche Sicherung für Start&Stop-Anwendungen ideal wäre. Die Forschung hat zu folgenden Schlussfolgerungen geführt:

1. Im Fall eines Kurzschlusses mit 1000 A Strömen sollte die Auslösezeit einer geeigneten Sicherung idealerweise bei maximal 2 Sek. liegen.
2. Die Sicherung muss grundsätzlich Startströmen von circa 400 A standhalten. Dies bedeutet, dass sich diese Sicherung Startströmen gegenüber wie eine 500 A Sicherung und Kurzschlussströmen gegenüber wie eine 250 A Sicherung verhalten muss. Eine Sicherung mit diesen Eigenschaften gab es bisher nicht. Unser Unternehmen hat also alles daran gesetzt, diese Marktlücke zu füllen. Bereits seit 2001 sind wir in der Lage, spezielle MEGA Sicherungen zu liefern – die Serie CAL – die sich zwar den oben genannten Leistungen bei Kurzschlüssen annähert, jedoch im Bereich der typischen Startströme noch keine perfekte Performance aufwies. Folglich wurde die Forschung nach der „perfekten Sicherung“ fortgesetzt. Heute sind wir in der Lage, dem Markt eine abgewandelte Version der CAL anzubieten, die wesentlich unsensibler auf Startströme reagiert. Entsprechend hat sich die hierauf basierende neue und mit CAL Start&Stop bezeichnete Serie im Verlauf wiederholter Startvorgänge als wesentlich zuverlässiger erwiesen. Die in unseren Labors ausgeführten Sicherungstests haben gezeigt, wie robust sie selbst auch noch nach einer Million Startzyklen sind.

### CAL START&STOP

*Pour protéger le câble qui relie la batterie au démarreur électrique dans les systèmes Start&Stop, les constructeurs utilisent normalement des fusibles de grandes dimensions (généralement de 400/500 A) car des pointes de courant très élevées sont générées par les démarrages répétés typiques de ce genre de système et celles-ci altèrent la fiabilité des plus petits fusibles. S'il se produit un court-circuit, en cas de collision du véhicule par exemple, un « gros » fusible classique met plusieurs secondes pour intervenir en mettant la batterie en péril.*

*Le service Recherche et Développement de notre société s'est alors demandé quel devrait être le fusible idéal pour les applications Start&Stop. La recherche nous a fourni les conclusions suivantes :*

1. En cas de court-circuit, avec des intensités de courant typiques de l'ordre de 1 000 A, la durée idéale de fusion du fusible devrait être de 2 secondes maximum ;
2. Il doit être fondamentalement insensible aux intensités de courant de démarrage de l'ordre d'environ 400 A.

*Ce qui veut dire un fusible qui se comporte comme un 500 A s'il est soumis aux courants de démarrage et comme un 250 A s'il est soumis aux courants de courts-circuits. Un fusible qui présente ces caractéristiques n'existait pas et voilà pourquoi notre société a tenu à combler cette lacune.*

*Déjà depuis 2001, nous sommes capables d'offrir des fusibles MEGA spéciaux, la série CAL qui se rapproche des performances idéales susmentionnées en cas de court-circuit, mais pas encore parfaite dans la plage de courants typiques du démarrage Start&Stop. Ainsi, la recherche du « fusible parfait » a continué et aujourd'hui nous sommes à même d'offrir sur le marché une version modifiée de la série CAL qui est beaucoup moins sensible aux courants de démarrage. De cette façon, la nouvelle série dénommée CAL Start&Stop s'est révélée beaucoup plus fiable durant de multiples démarrages. Effectivement, des tests pratiqués sur ces fusibles dans nos laboratoires ont démontré leur robustesse, même après un million de cycles de démarrage.*



## MAXICOMPACT E M8COMPACT: SLOW BLOW FUSES

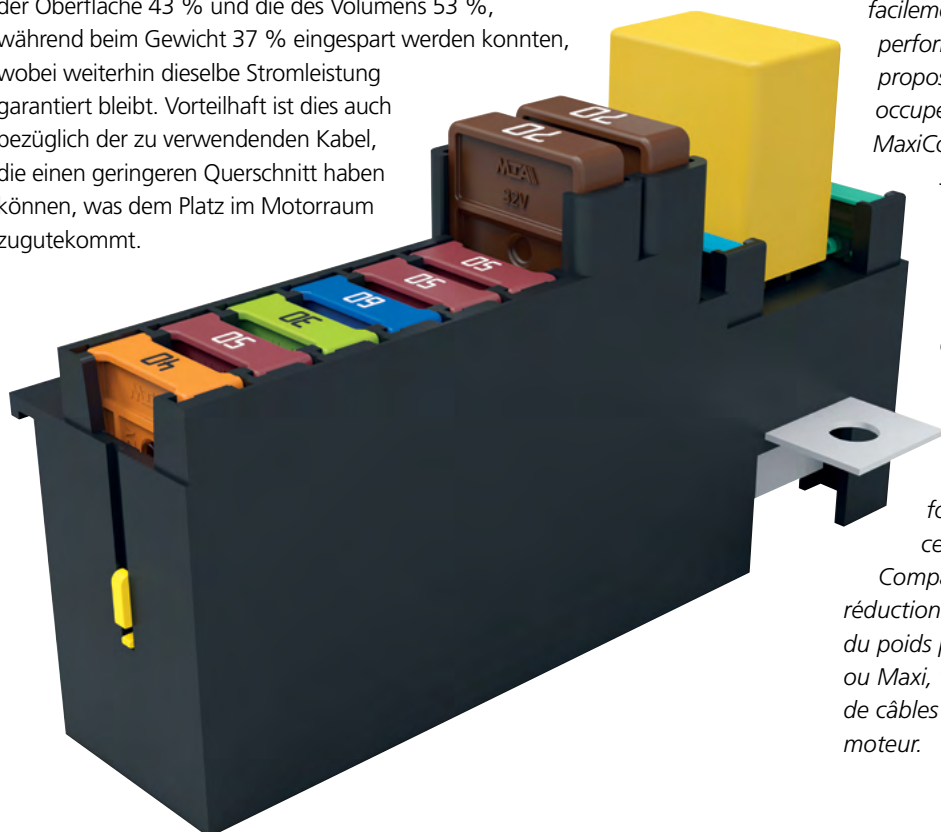
Um den immer häufigeren Kundennachfragen nach kleineren, leichteren Sicherungskästen mit Kabeln von geringem Querschnitt nachzukommen, bietet unser Unternehmen dem Markt heute zwei „kompakte“ Sicherungsfamilien an, die weltweit eine absolute Innovation darstellen: MaxiCompact und M8Compact. Die MaxiCompact Produktreihe (zwischen 20 A und 60 A) bietet sich als Ersatz der Maxi und J-case Sicherungen im angegebenen Strombereich an. Die neuen MaxiCompact sind im Vergleich zu den aktuellen Lösungen kleiner und benötigen somit weniger Platz – im Vergleich zur Maxi 63 % und zur J-case 40 % weniger. Dank der Toleranzen bezüglich der kürzeren Betriebszeiten (die Sicherung ist folglich genauer) und der höheren Selbsterhitzung ist die Verwendung von Kabeln mit einem geringeren Schnitt und von geringerem Gewicht als üblich zulässig. Derzeit arbeitet unser Unternehmen mit der ISO zusammen, um diese neue Compact Familie in die Standards der Organisation einzugliedern. Parallel hierzu haben wir aber auch ein Sicherungsaufnahmemodul entwickelt, das 8 MaxiCompact und 10 Mini aufnimmt und unseren Kunden somit eine Rundumlösung bietet. Für dieses Modul hat unsere Forschungs- und Entwicklungsabteilung außerdem einen neuen Bus-Bar eingeführt, der die Verwendung von Tuning-Fork-Kontakten der neuesten Konzeption vorsieht, die ein hohes Stromvolumen in kompakteren Räumen gewährleisten.

### Die MaxiCompact Sicherungen sind von einem Automobilhersteller aktuell freigegeben und gehen ab Januar 2014 in Produktion.

Die M8Compact Baureihe wurde für höhere Stromstärken entwickelt. Heute steht sie mit Werten von 60 A bis 80 A zur Verfügung, lässt sich jedoch problemlos in Richtung niedrigere Stromstärken ausbauen. Diese neue Familie kombiniert die Leistung der für die Maxi Sicherungen – zu der sie eine Alternative darstellt – typisch hohen Stromstärkeleistung mit der Reduzierung der beanspruchten Oberfläche um 46 %. Ausgehend von der gleichen Philosophie, die auch das MaxiCompact Angebot auszeichnet und durch geringere Toleranzen sowie höhere Selbsterhitzungseigenschaften gekennzeichnet ist, garantieren auch diese Sicherungen die Verwendung dünnerer Kabel zugunsten von weniger Platz und Gewicht. Die Sicherungen der beiden Familien MaxiCompact und M8Compact sind dank der Kombination des mattfarbenen Körpers mit einem transparenten Deckel sowie einer Markierung des Thermotransfers in den Montageketten leichter von den Videokameras erfassbar.

## DEMO-VORSICHERUNGSBOX

Um potenziellen Kunden unseres Unternehmens die Effizienz dieser neuen Sicherungen zu verdeutlichen, haben wir einen als Vorsicherungsbox fungierenden Prototyp entwickelt, in dem MaxiCompact und M8Compact Sicherungen angeordnet sind. Mit diesem Prototyp konnten wir unterstreichen, dass die neuen Sicherungen der Serie Compact die oben beschriebenen Eigenschaften erfüllen. Stellt man einen Vergleich mit einer Sicherungsbox mit der gleichen Anzahl an J-Case oder Maxi Sicherungen an, beträgt die Reduzierung der Oberfläche 43 % und die des Volumens 53 %, während beim Gewicht 37 % eingespart werden konnten, wobei weiterhin dieselbe Stromleistung garantiert bleibt. Vorteilhaft ist dies auch bezüglich der zu verwendenden Kabel, die einen geringeren Querschnitt haben können, was dem Platz im Motorraum zugutekommt.



M8Compact Fuses

## MAXICOMPACT AND M8COMPACT: SLOW-BLOW FUSES

*En réponse aux demandes toujours plus fréquentes de nos clients qui désirent des boîtes fusibles plus petites, plus légères, avec des câbles de sections réduites, notre société propose aujourd'hui sur le marché deux familles de fusibles « compacts » qui représentent de véritables innovations au niveau mondial : MaxiCompact et M8Compact. La gamme MaxiCompact (entre 20 A et 60 A) se propose comme substitut des fusibles Maxi et J-case dans la plage de courant indiquée. Les nouveaux MaxiCompact ont des dimensions inférieures par rapport aux solutions actuelles, ce qui permet une réduction évidente de l'encombrement, avec des réductions importantes de 63% par rapport aux Maxi et de 40% par rapport aux J-case.*

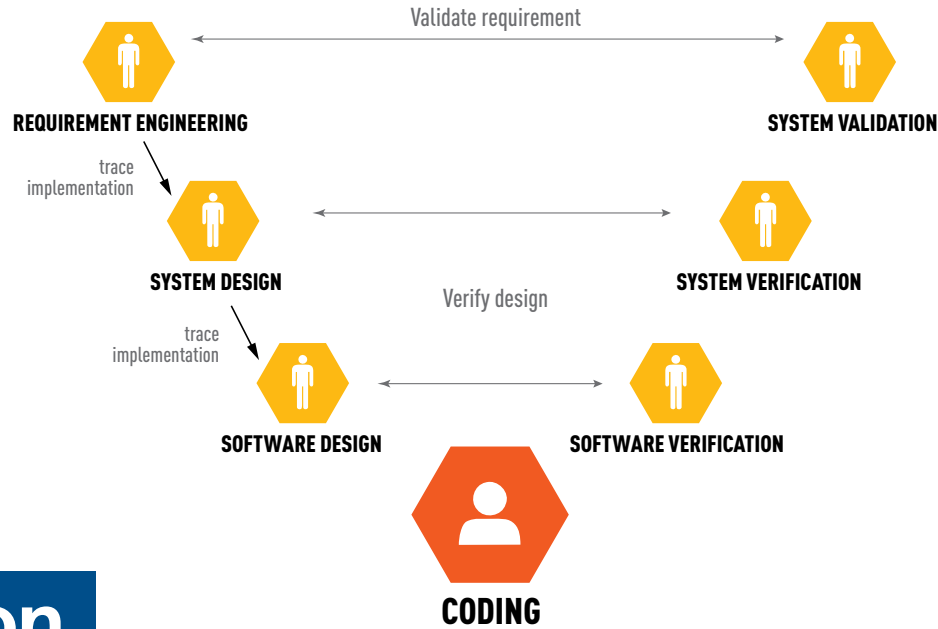
*Grâce aux tolérances plus restreintes sur les temps opératoires (le fusible est donc plus précis) et aux caractéristiques supérieures d'auto-échauffement, on admet l'usage de câbles ayant des sections et un poids inférieurs aux standards. Actuellement, notre société est en train de travailler avec l'ISO pour introduire cette nouvelle famille Compact dans les standards de l'organisation. Parallèlement à ce projet, nous avons développé aussi un module porte-fusibles qui abrite 8 MaxiCompact et 10 Mini, pour offrir à la clientèle une solution complète. Pour ce module, notre service Recherche et Développement a introduit un nouveau Bus-Bar où sont utilisés des contacts tuning fork de nouvelle conception, qui assurent des courants élevés dans des espaces plus compacts.*

### **Le MaxiCompact est aujourd'hui déjà homologué par un constructeur automobiles et sera produit en série à partir de Janvier 2014.**

*La gamme M8Compact a été étudiée pour des courants plus élevés. Aujourd'hui, elle est disponible dans la plage de 60 A à 80 A, mais elle peut s'étendre facilement jusqu'aux courants faibles. Cette nouvelle famille combine les performances et les courants élevés typiques des fusibles Maxi, en se proposant comme leur substitut, avec une réduction de 46% de la surface occupée. En se basant sur la même philosophie que pour la gamme MaxiCompact, grâce à des tolérances plus strictes et des caractéristiques supérieures d'auto-échauffement, eux aussi permettent l'usage de câbles plus fins, au grand profit de l'espace et du poids. Les fusibles des deux familles MaxiCompact et M8Compact, grâce à la combinaison d'un corps mat et d'un couvercle transparent avec un marquage à transfert thermique en plus, sont facilement lisibles par les caméras dans les chaînes d'assemblage.*

## BOÎTIER DÉMONSTRATIF

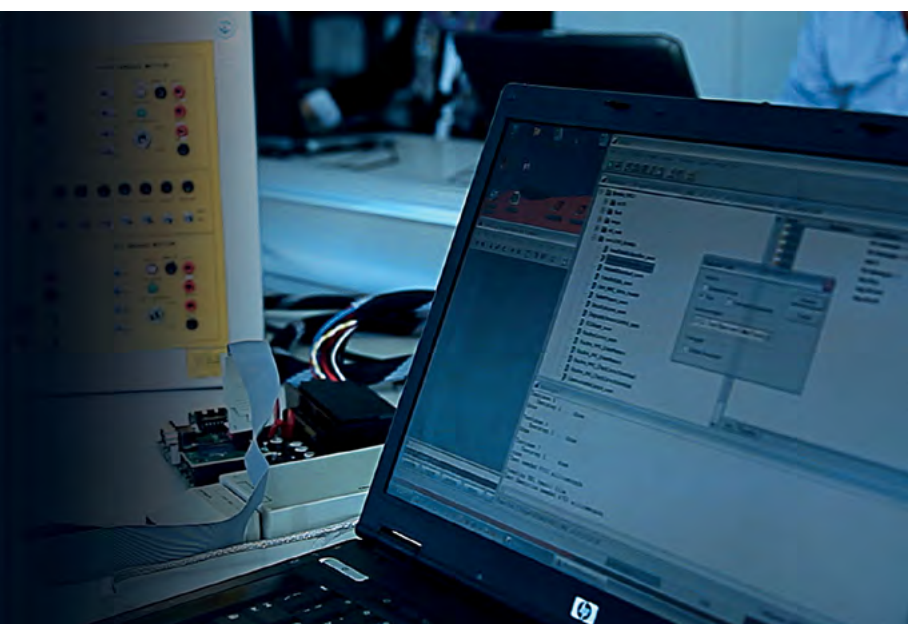
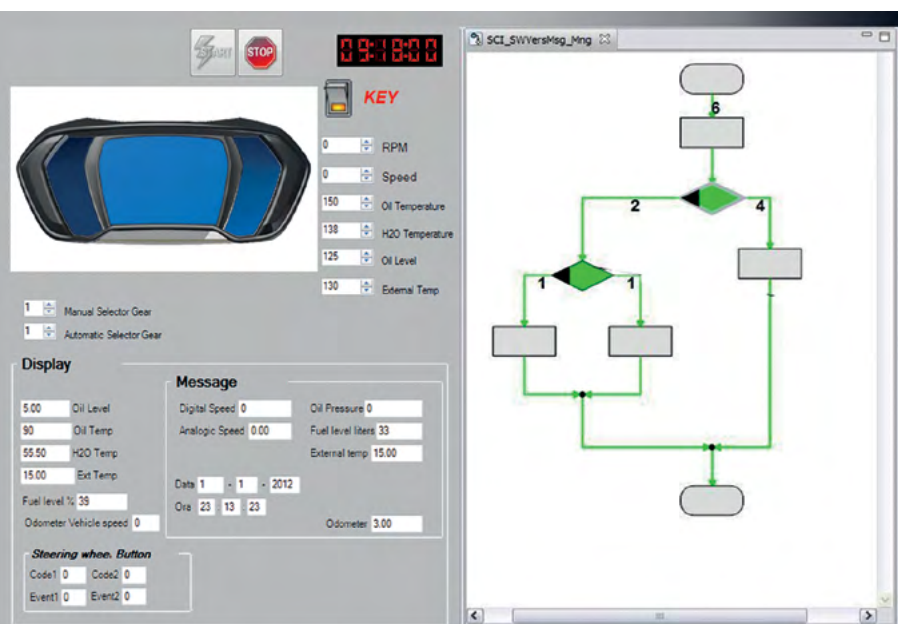
*Pour démontrer à nos clients potentiels l'efficacité de ces nouveaux fusibles, nous avons développé un prototype de boîtier fonctionnant qui abrite des Maxi Compact et des M8Compact. Avec ce prototype, nous avons montré que les nouveaux fusibles de la série Compact confirment les caractéristiques susmentionnées. En effet, on a une réduction de 43% de la surface, de 53% du volume et de 37% du poids par rapport à un boîtier contenant le même nombre de fusibles J-Case ou Maxi, tout en garantissant les mêmes performances électriques et l'usage de câbles de section réduite, au grand profit de l'espace dans le compartiment moteur.*



# Validation

Kürzlich wurde die Gruppe an MTA-Software-Validatoren von ISTQB® akkreditiert. Hierbei handelt es sich um die größte, international im Bereich der Zertifizierung von Kompetenzen im Bereich des Software-Testings tätige Organisation. Diese weltweit anerkannte Akkreditierung ermöglicht es uns, immer mehr auf die selbst anspruchsvollsten Anforderungen der Fahrzeughersteller abgestimmte Elektronikprodukte zu liefern. Worauf beruht der Validierungsprozess eines Unternehmens und warum ist er so wichtig? In wenigen Worten – anhand dieses Prozesses wird sichergestellt, dass das Produkt die Anforderungen erfüllt, für die es gedacht und entwickelt wurde, um somit den Anforderungen des Endverbrauchers gerecht zu werden und den geltenden Standards sowie Richtlinien zu entsprechen. Die Validierung hat in den letzten Jahren immer mehr an Bedeutung gewonnen und ist derzeit bereits ab den ersten Entwicklungsphasen der Hard- und Software eines Produkts auf der Grundlage des Prozesses V-Model und Automotive SPICE einbezogen. Letzteren unterliegt die Aufgabe einer strengen Analyse der Spezifikationen, um mögliche Missverhältnisse oder Unhaltbarkeiten festzustellen, die Nachvollziehbarkeit zu prüfen und anhand von Anforderungsmanagementwerkzeugen wie DOORS die Inhalte zu kontrollieren. Unabhängig von der Entwicklung wird im Rahmen der Validierung die Produkt-Qualität mithilfe statischer Techniken (MISRA-C 2004, HIS Standard und Berechnung der zyklomatischen Komplexität McCabe) und Dynamiken (Unit-Test, Code-Coverage) geprüft, um die in den Vertragsbedingungen festgelegte Qualität und die festgelegten Maße garantieren zu können. Die Validierung läuft parallel zur Entwicklung und begleitet das in diesem Bereich tätige Personal während der Integrationstests, um die korrekte Integration der Software-Module zu unterstützen sowie zu prüfen. Anschließend werden die Systemtests ausgeführt, um die Robustheit und Zuverlässigkeit des Systems unter beliebigen Anwendungsbedingungen gewährleisten zu können. Dies ist nicht zuletzt dank der Unterstützung von Fachpersonal möglich, das für den Endverbraucher typische Verhaltensweisen simuliert (Gebrauchstests). Das Ergebnis jeder Probe wird registriert und archiviert. Jede Signalisierung (Bug) wird nachvollzogen und analysiert, um das Entwicklungsteam bei der Erkennung der Bug-Ursache zu unterstützen und diesen Softwarefehler beheben zu können.

*Le groupe de validation de logiciel de MTA a été récemment accrédité par l'ISTQB®, la plus grande organisation internationale qui opère dans le domaine de la certification des compétences en Software testing. Une telle accréditation, reconnue au niveau mondial, nous permet donc d'offrir des produits électroniques de plus en plus aptes à satisfaire les demandes des Fabricants de Véhicules, même les plus exigeants. En quoi consiste le processus de validation dans une entreprise et pourquoi est-ce si important ? En deux mots, un tel processus doit vérifier que le produit fasse ce pour quoi il a été prévu et conçu de façon à satisfaire aux exigences de l'utilisateur final et qu'il soit conforme aux standards et aux normes en vigueur. Au cours de ces dernières années, la validation a acquis une importance capitale et, aujourd'hui, elle entre en ligne de compte dès les premières phases de conception du matériel et du logiciel d'un produit, en suivant le V-model et Automotive SPICE. Elle est appelée en fait à analyser de façon rigoureuse les spécifications pour découvrir des incohérences ou des inconsistances, d'en vérifier la traçabilité et en réviser les contenus à l'aide d'instruments de gestion des qualités requises comme DOORS. Indépendamment du développement, la validation vérifie la qualité de la pièce par le biais de techniques statiques (MISRA-C 2004, HIS standard et calcul de la complexité cyclomatique McCabe) et dynamiques (unit-test, code-coverage) afin de garantir que le niveau de qualité et les métriques fixées dans le cahier des charges soient respectés. La validation assiste les développeurs durant les tests d'intégration pour supporter et vérifier l'intégration correcte des modules de logiciel et effectuer ensuite les tests de système, pour garantir la robustesse et la fiabilité du système dans n'importe quelle condition d'utilisation, grâce aussi au personnel expérimenté qui simule le comportement typique de l'utilisateur final (test d'utilisabilité). Le résultat de chaque essai est enregistré et classé et chaque signalisation (bug) est tracée et analysée pour aider l'équipe du développement à identifier les causes du bug et pouvoir donc le résoudre.*





# Neue Website

The image displays two overlapping screenshots of the MTA website. The left screenshot shows the 'Products' page, categorized into 'Customized' (Instrument Clusters, Armrests - Keypads, Battery Distribution Units) and 'Standard MTA' (Fuses, Modular Fuseholders, Connectors, Terminals). The right screenshot shows the 'Human Machine Interface (HMI)' section, featuring a large image of a car dashboard and text stating 'MTA specializes in the development and manufacture of In-Vehicle Human Machine Interface systems.' Below this is a 'The branches' section with a world map showing locations in USA, Italy, Poland, India, Slovakia, and Brasil, and a 'Work with us' section listing services like Electromechanical Designer, Software Validation, Progettista Hardware, and Progettista Software.

Die verlagstechnische Neugestaltung unseres neuen institutionellen Portals hat uns die Möglichkeit gegeben, den zahlreichen Vorzügen der Gruppe MTA anhand einer modernen und ausgesuchten Grafik mehr Ausdruck zu verleihen. Großen Wert legten wir diesbezüglich darauf, einige für unser Unternehmen strategisch wichtige Bereiche in den Vordergrund zu rücken. Dies betrifft beispielsweise den dem Labor vorbehaltenen Bereich. Aufgrund einer neuen Surf-Modalität lassen sich hier Besonderheiten und Eigenschaften aufzeigen und der Anwender hat die Möglichkeit, ihn bis ins Detail zu erkunden. Der die Firmensitze betreffende Bereich wurde ebenso wie der kommunikationsorientierte Bereich ganz besonders durch das neue Portal valorisiert. Entsprechend besteht ab sofort die Möglichkeit, unsere Pressemitteilungen und unser Journal direkt online zu durchblättern oder einfach herunterzuladen. Die Plattform, auf der das neue Portal basiert, ist zudem solide und flexibel. Dies gewährleistet schnelle zukünftige Eingriffe auf der Website zur Gestaltung neuer Abschnitte oder regelrechter Miniwebsites. Pressemitteilungen, News und Produkte lassen sich somit extrem schnell lancieren. Integration und Ausbaufähigkeit sind die beiden auf diese Plattform zutreffenden Schlagworte, das sie eine bestmögliche Weiterentwicklung im Laufe der Zeit und Jahre in Übereinstimmung mit der Erweiterung der seitens unseres Unternehmens erzeugten Online-Dienste garantiert. Die zur Umsetzung des neuen institutionellen Portals vorab gewählte technologische Lösung wendet das CMS und Framework FlexCMP an, die von der Dedagroup angeboten und von dem in Bologna ansässigen Unternehmen Idea Futura entwickelt wurden.

La nouvelle conception de notre site internet nous a permis de mettre en relief les nombreuses excellences du Groupe MTA, au travers d'un graphisme moderne et recherché. En particulier, nous nous sommes proposés de rehausser certaines sections stratégiques d'une importance déterminante pour notre société, comme la section relative au laboratoire, conçue avec un nouveau mode de navigation qui permet de montrer d'une façon détaillée ses particularités et caractéristiques, en invitant le navigateur à l'explorer dans les détails. La section des différents sites (headquarters et filiales) a été particulièrement valorisée dans le nouveau portail, de même que la communication, si bien que les Revues de Presse et notre Journal sont maintenant consultables directement en ligne et peuvent être facilement téléchargés. La plateforme sur laquelle se base le nouveau site internet est solide et flexible, de sorte à permettre dans l'avenir des interventions rapides pour créer de nouvelles sections ou de véritables mini-sites et permettre une diffusion très rapide de Communiqués de Presse, des Nouvelles ainsi que le lancement de Produits. La garantie d'intégrabilité future et les vastes possibilités d'expansion de la plateforme garantissent donc que le site pourra évoluer au mieux au cours du temps et des années, en harmonie avec l'élargissement des services offerts en ligne par notre société. La solution technologique choisie pour la réalisation de notre site internet adopte le CMS et le Framework FlexCMP, offerts par Dedagroup et développés par la société bolonaise Idea Futura.

**NEUE  
PDU  
FÜR MTA  
BRASIL**  
**NOUVEAU  
BOÎTIER  
POUR MTA  
BRASIL**



Die neue, von MTA Brasil entwickelte PDU Leistungsverteilerdose erfüllt eine spezifische FIASA Erfordernis bzw. die Anforderung ein Layout zur Verfügung stehen zu haben, das einen Kabelausgang über der auf einer neuen Fahrzeugplattform montierten Batterie vorsieht. Diese Leistungsverteilerdose bietet 2 Megaval / Powerval + 5 Midival-Sicherungen Platz und schützt nicht nur den Anlasser sondern auch andere Vorrichtungen wie beispielsweise das ABS, was in Brasilien bei neuen Fahrzeugen ab 2014 Pflicht ist.

*Le nouveau boîtier PDU développé par MTA Brasil satisfait à une exigence spécifique de FIASA, soit celle d'avoir un layout qui prévoit une sortie des câbles au-dessus de la batterie installée sur une nouvelle plateforme de voitures. Ce boîtier de distribution de puissance peut abriter 2 fusibles Megaval/Powerval + 5 midival et protège le démarreur électrique et d'autres dispositifs comme l'ABS, obligatoire au Brésil sur les nouvelles voitures à partir de 2014.*

**MTA B**

**QUALITAS FIAT 2012**

Im zweiten Jahr in Folge erhält MTA Brasil den Qualitas Awards von Fiat in der Kategorie „Elektrik“ – eine Bestätigung der hohen Produktqualität, die unser Unternehmen der Automobilindustrie zu bieten hat. Diese Auszeichnung steht einerseits für unseren vehementen Einsatz bei Innovationen, andererseits für die Fähigkeit, den Kunden während der gesamten Produktentwicklung zu begleiten, wobei auch die Installationsphase an den Produktionslinien inbegriffen ist.

*Pour la deuxième année consécutive, MTA Brasil a remporté le prix Qualitas Awards de Fiat dans la catégorie « électrique », confirmant ainsi le haut niveau qualitatif des produits que notre société est en mesure d'offrir aux constructeurs. Ce prix témoigne d'une part notre nette propension à l'innovation, de l'autre la capacité d'assister le client durant toutes les phases de développement du produit, même directement lors d'installation sur les lignes de production.*

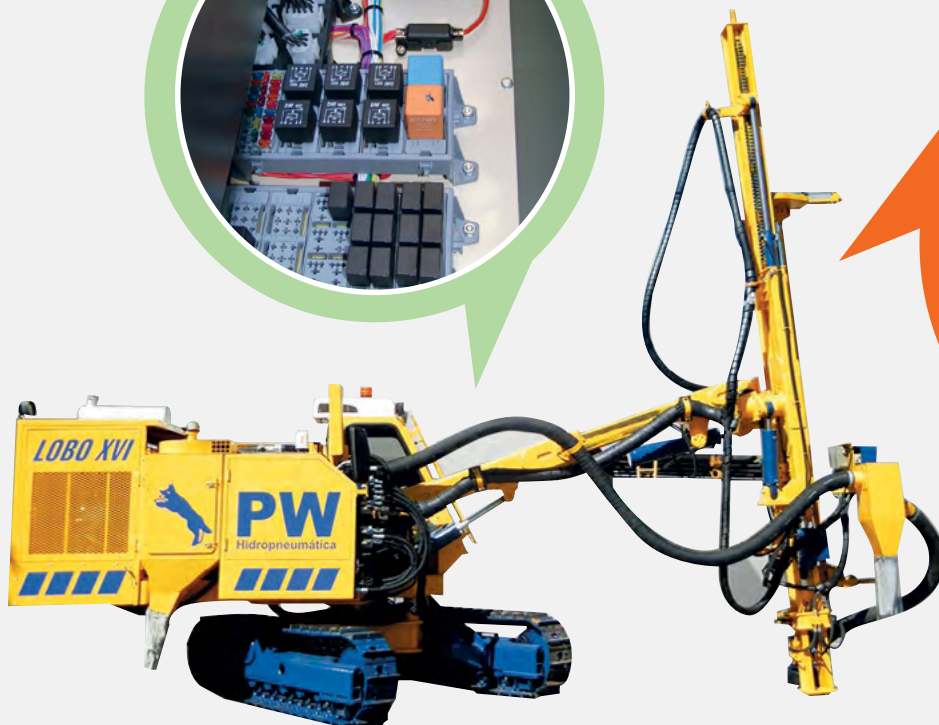
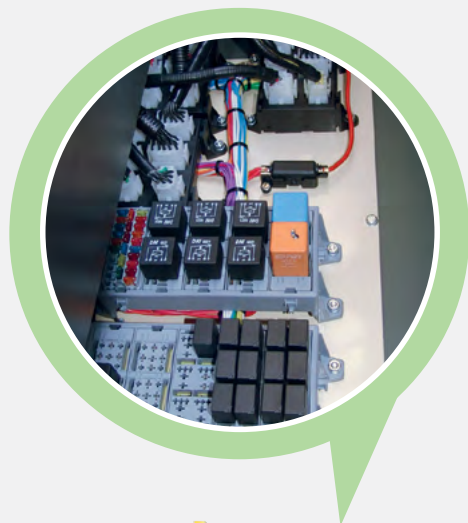




## PW Hidropneumática

Die Partnerschaft zwischen MTA Brasil und PW Hidropneumática – dem marktführenden brasilianischen Unternehmen in der Produktion von Erdbewegungsmaschinen – geht auf das Jahr 2002 zurück, gleich dem Jahr, ab dem wir eine stets steigende Zahl an Produkten liefern.

*Le partenariat entre MTA Brasil et PW Hidropneumática, société brésilienne leader dans le domaine de la fabrication d'engins de terrassement, remonte à l'année 2002 et depuis lors nous avons continué à lui fournir un nombre croissant de produits.*



Ein Beweis der intensiven Partnerschaft ist die neue Maschine Lobo XVI, die zur Gesteinsbohrung verwendet wird und in die 10 unserer zusammensetzbaren Module, 2 Frames, Kabel für Verbinder, diverse Verbinder und Kabelschuhe sowie Midival Sicherungskästen verbaut werden.

*En témoignage de ce partenariat solide nous citons la dernière machine Lobo XVI utilisée pour la perforation de la roche et équipée de 10 modules de notre production, de 2 supports modules, de câbles pour connecteurs, de divers connecteurs et bornes ainsi que de boîtes à fusibles midival.*

# RASIL



## PREMIO SUMIDENSO

Auch dieses Jahr gewann MTA Brasil zwei der Sumidense Preise für Qualität und Logistik, welche die hohe Qualität unserer Produkte und die Fähigkeit einer stets pünktlichen und effizienten Lieferung an den Kunden bestätigen.

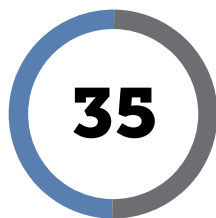
*Cette année aussi MTA Brasil s'est adjugé deux prix Sumidense, pour la Qualité et la Logistique, qui confirment le haut niveau qualitatif de nos produits et la capacité de satisfaire toujours d'une manière efficace et ponctuelle aux exigences du client.*



# MTA USA FORD SUPPLIER DAY

Auf Einladung des Power Distribution Engineering Teams von Ford nahm MTA kürzlich an der „Electrical Distribution Systems Tech Show“ in Dearborn, Michigan, teil, wo sich der Hauptsitz der Ford-Gruppe befindet. Mit diesem Event wollte man den Zulieferern die Möglichkeit geben, dem Elektro-Team das jeweilige Produktangebot vorzustellen. Für MTA war die Teilnahme eine bedeutende Gelegenheit, sich die der Anerkennung der „Power Distribution Community“ von Detroit zu sichern.

*Sur invitation de Power Distribution Engineering Team de Ford, MTA a participé récemment à l'événement « Electrical Distribution Systems Tech Show » à Dearborn (Michigan) où se trouve le siège social du groupe Ford. L'événement a été conçu pour permettre à l'ensemble des fournisseurs de présenter sa propre gamme de produits à l'Équipe Électrique. Cela a été une occasion importante pour MTA qui a été reconnue comme membre de la « Power Distribution Community » de Detroit.*



**EXHIBITORS**



**VISITORS**

## PSA FREIGABE FÜR MINI UND MAXI VON MTA

## PSA HOMOLOGUE MINI ET MAXI MTA

Der PSA-Konzern hat extrem strenge Anforderungen für die Zulassung von Sicherungen, die hierfür zahlreiche und äußerst komplexe Tests durchlaufen müssen. MTA gelang es, diese Anforderungen zu erfüllen. Somit sind die Sicherungen der Serien Mini und Maxi heute für den Einsatz in den Fahrzeugen des Konzerns zugelassen.

*Le groupe PSA a des cahiers des charges très sévères pour l'homologation des fusibles, qui requièrent de nombreux tests complexes. MTA a su répondre à ces demandes et c'est ainsi qu'aujourd'hui ses fusibles des séries Mini et Maxi ont été homologués pour être utilisés sur les automobiles du Groupe.*





## SITUATIONSBERICHT NEUES WERK IN ROLO POINT DE LA SITUATION DES TRAVAUX À ROLO



**ROLO**  
Reggio Emilia

Die Arbeiten zum Bau des neuen Firmensitzes für das Elektronikwerk haben begonnen und werden in hohem Tempo vorangetrieben. Die Errichtung der gemäß der Erdbebenrichtlinie des Gebiets vollkommen aus Stahl gefertigten tragenden Struktur wurde abgeschlossen. Das Projekt sieht den Bau eines zweistöckigen (EG + 1) Bürogebäudes von insgesamt 1.500 m<sup>2</sup> Fläche vor sowie eine sich über 5.400 m<sup>2</sup> erstreckende Produktionsfläche in einer vor Staub und elektrostatischen Entladungen geschützten Umgebung, ein 4.700 m<sup>2</sup> großes Lager, einen überdachten Bereich zum Be- und Entladen der Waren von 700 m<sup>2</sup> und einen 1500 m<sup>2</sup> großen Bereich für allgemeine und technische Dienstleistungen. Bis 31. Mai 2014 werden die Bauarbeiten abgeschlossen sein, was uns die Möglichkeit geben wird, den Umzug der Büros bis Juli abzuschließen und Ende August 2014 mit dem Umzug der Produktion zu beginnen.

*Les travaux pour la construction du nouveau siège de l'établissement de l'électronique ont commencé et continuent à un rythme soutenu. La structure portante, réalisée entièrement en acier conformément aux normes antisismiques de la zone, est maintenant terminée. Le projet prévoit la réalisation d'un petit immeuble de bureaux sur deux niveaux hors-sol de 1.500 m<sup>2</sup> en tout, une production de 5.400 m<sup>2</sup> dans un environnement à l'abri de la poussière et des décharges électrostatiques, un magasin de 4.700 m<sup>2</sup>, un portique de 700 m<sup>2</sup> pour le déchargement et le chargement de marchandises et une zone de 1.500 m<sup>2</sup> affectée aux services généraux et techniques. Les travaux de construction seront finis avant le 31 mai 2014, ce qui nous permettra de déménager les bureaux dans le courant du mois de juillet et de commencer le déménagement de la production pour la fin du mois d'août 2014.*

## MIDIVAL CU

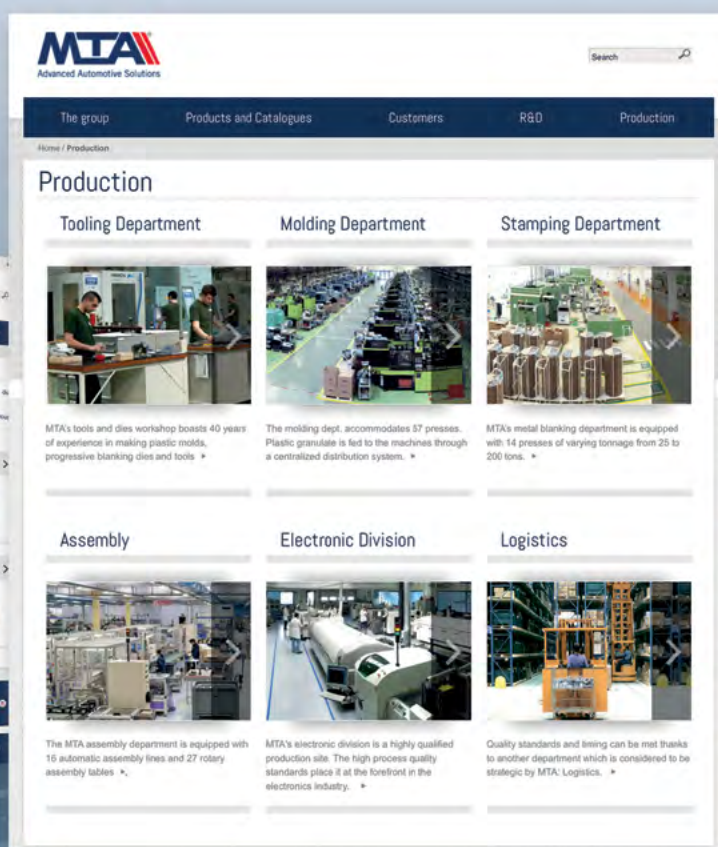
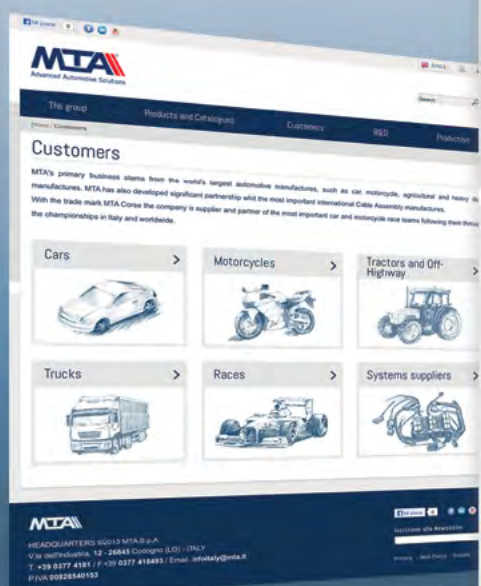
Das traditionell an die Produktion von Zinksicherungen gebundene Unternehmen MTA hat beschlossen, die im Markt bekannten Angebote durch Midi Kupfersicherungen zu ergänzen, um somit den Anforderungen der Automobilindustrie rundum gerecht zu werden. Die Industrialisierungsphase läuft bereits und die Produktion ist für 2014 vorgesehen.

*MTA, traditionnellement liée à la production de fusibles en zinc, a décidé d'ajouter à son offre des fusibles Midi en cuivre de sorte à satisfaire pleinement aux exigences de l'industrie automobile. Leur phase d'industrialisation est déjà en cours et la production est prévue pour l'année 2014.*





# MTA. A NEW WEBSITE.



Visit our website at [www.mta.it](http://www.mta.it) and subscribe to our newsletter to keep up to date with MTA's latest news



[mta.it](http://mta.it)

